

**Le Français  
écrit au siècle  
du numérique:  
enseignement  
et apprentissage**

**Colloque international**

**8-9 octobre 2015**

École polytechnique, France

**Programme**



# Jeudi 8 octobre 2015

8h30-9h Accueil, café

9h-9h30 Discours d'ouverture

9h30-10h30 **Conférence plénière d'ouverture**

10h30-10h45 Pause café

10h45-12h15

**SESSION 1**

## **Session 1A : Ecritures collaboratives**

- *Quelles sont les nouvelles approches collaboratives et interactives pour enseigner l'écrit ?* Monique Jurado, IA-IPR de lettres honoraire
- *Intégrer les technologies en classe de langue : vers une écriture collaborative et multimodale,* Sílvia Araújo & Radia Hannachi, Université du Minho, Portugal & Université Bretagne Sud
- *L'écriture numérique collaborative et la rédaction d'un journal en ligne écrit et vidéo. Une expérimentation menée au CUEF de l'université de Grenoble avec des apprenants de fle de niveau B,* Catherine David & Christelle Berger, Université Stendhal-Grenoble 3

## **Session 1B : La question de l'orthographe**

- *Les indices d'orthographe dans la dictée du maître,* Clara Mortamet & Jeanne Conseil, Université de Rouen
- *Apprendre à rédiger au supérieur : étude des procédés de révision orthographique d'étudiants entrant à l'université,* Jacques David & Trang Luong, Université de Cergy-Pontoise & Université Paris Ouest Nanterre la Défense
- *Approche praxéologique du contrôle orthographique,* Thierry Geoffre & Thierry Couilleault, Haute École pédagogique Fribourg - Suisse

12h15-13h30 Pause déjeuner

13h30-15h

**SESSION 2**

## **Session 2A : Modèles et dispositifs innovants 1**

- *Un nouveau dispositif d'enseignement, le blablatexte, au service de la formation des rédacteurs professionnels,* Marie-Emmanuelle Pereira, Christina Romain & Véronique Rey, Université d'Aix-Marseille
- *L'écrit pour les sciences humaines : analyse d'un dispositif pilote,* Chloé Nivière & Anne-Laure Rigeade, Sciences Po Paris-campus de Reims
- *Test d'admission en français : l'évaluation des compétences en français écrit à l'entrée à l'université,* Michel Bastien & Sophie Piron, Université du Québec-Montréal - Canada

## **Session 2B : De la lecture à l'écriture**

- *Création d'un journal multimodal et impact des interactions en ligne,* Bhushan Thapliyal & Stéphanie Bara, CAVILAM - Alliance française, Vichy
- *Écriture de la lecture subjective 2003-2015 : continuité et renouvellement des écritures de la réception,* Jean-François Massol, Université Stendhal Grenoble 3

15h-15h15 Pause café

**Session 3A : Nouvelles approches de l'écrit**

- *De la question des écrits et des écritures en apprentissages et en enseignements à travers les nouvelles technologies*, Hélène Contoli Ayuna, Sorbonne Nouvelle Paris 3 – DILTEC
- *La nébuleuse narrative numérique chez les ados scripteurs: un bouleversement des genres*, Monique Lebrun & Nathalie Lacelle, Université du Québec-Montréal – Canada
- *Apprendre à écrire par la bande dessinée*, Michèle Debrenne, Université Nationale de recherche de Novossibirsk, Russie

**Session 3B : Amélioration, remédiation et motivation**

- *L'écriture d'élèves du secondaire et les TIC : Impact du traitement de texte sur la qualité de l'écriture, la motivation à écrire et les stratégies de révision*, Pascal Grégoire, Université du Québec
- *Conscientisation du processus d'écriture et amélioration de la production écrite*, Véronique Quanquin & Anne-Laure Foucher, Université d'Auvergne, Université Blaise Pascal
- *Faire évoluer les écrits d'élèves de 1<sup>ère</sup> STMG en décrochage scolaire*, Marie-Laure Elalouf & Hella Fekki, Université de Cergy-Pontoise, ÉMA, Lycée français de Dakar

**Session 4A : Didactique et formation**

- *Le triangle didactique dans les préparations des stagiaires*, Caroline Scheepers, Haute École Lucia de Brouckère – Bruxelles
- *Enseigner la production écrite par l'étude de genres textuels : de la macrostructure d'une séquence de formation à l'activité d'un formateur et de stagiaires dans la transposition didactique d'un genre spécifique*, Véronique Marmy Cusin, Joaquim Dolz & Roxane Gagnon, Haute École pédagogique Fribourg – Suisse

**Session 4B : L'écrit de spécialité en école d'ingénieurs**

- *Genres textuels en écrits de spécialité : spécificités de certains écrits scientifiques et universitaires en Ecole d'Ingénieurs*, Catherine Carras, Université Stendhal-Grenoble 3
- *L'écrit dans la professionnalisation des élèves-ingénieurs : numérique et évolution des pratiques*, Sandrine Courchinoux & Isabelle Salengros-Iguenane, Université Stendhal-Grenoble 3

**Vendredi 9 octobre 2015**

**8h30-9h Accueil, café**

**9h-10h Table Ronde sur les Moocs**

**10h-10h15 Pause café**

**10h15-11h45**

**SESSION 5**

### **Session 5A : Modèles et dispositifs innovants 2**

- *OrthoFonic : un outil d'aide à l'acquisition et à la maîtrise de l'orthographe du français (langue maternelle, langue étrangère ou langue seconde)*, Fabrice Jecic, CNRS-Paris I
- *Présentation du modèle SIOP (Sheltered Instruction Observation Protocol)*, Roberto Terrasi, Université de la Sorbonne Nouvelle Paris 3 & University of the Virgin Islands
- *Dictogloss en FLE avec le numérique*, Fryni Kakoyianni-Doa, Monique Burston & Dora Loizidou, University of Cyprus

### **Session 5B : Didactiques de l'écrit**

- *Croisement entre didactiques du FLM et du FLE en Suisse : comment penser l'enseignement de l'écrit au secondaire I et II*, Sylvie Jeanneret, Université de Fribourg – Suisse
- *Brouillons de dissertations à l'université*, Caroline Scheepers & Stéphanie Delneste, Haute École Lucia de Brouckère, Université catholique de Louvain & Université Saint-Louis – Bruxelles
- *Ponctuer en langue étrangère : un savoir-faire à enseigner?* Marie-Odile Hidden, Maria-Victoria Alday, Henri Portine & Baoqing Shao, Université Bordeaux Montaigne

**11h45-12h30**

**Conférence plénière**

*Le nouveau visage de la pluralité langagière : repères et questionnements à l'heure du numérique*

**Corinne Weber, Université de la Sorbonne Nouvelle Paris 3**

**12h30-13h30 Pause déjeuner**

**13h30-14h30**

**SESSION 6**

### **Session 6A : Nouvelles pratiques, nouveaux écrits**

- *La variation dans les SMS en français : spécificités et évolution d'une pratique scripturale moderne*, Frédéric André, Université Paris-Sorbonne
- *La dimension socio-discursive de l'écrit numérique : analyse des éléments graphotextuels des nouvelles pratiques langagières écrites*, Mandana Hadi-Denoueix, Université d'Aix-Marseille

### **Session 6B : place de la grammaire dans la production écrite**

- *Grammaire et Littéracies universitaires en FLM et FLE : Sur la constance et la similitude de certaines erreurs*, Jean-Paul Meyer & Élodie Lang, Université de Strasbourg
- *L'empreinte grammaticale de la L1 dans l'écrit de L2 : le cas de l'hellénophone aux compétences affirmées en français*, Kyriakos Forakis & Kriso Christina Vichos, Université d'Athènes & Université Sorbonne Nouvelle Paris 3

**14h30-14h45 Pause café**

**14h45-15h45**

**SESSION 7**

### **Session 7A : Formation des enseignants**

➤ *Former à enseigner la production écrite : essai de modélisation des gestes professionnels du formateur*, Roxanne Gagnon & Joaquim Dolz, Université de Genève

➤ *Les exercices de grammaire dans des séquences didactiques : quelles représentations des étudiants de 1<sup>ère</sup> année de formation ?* Thierry Geoffre & Véronique Marmy Cusin, Haute École pédagogique Fribourg-Suisse

### **Session 7B : Outils numériques et traduction**

➤ *La traduction au service de l'enseignement de l'écrit : pratiques collaboratives et projets multimédias*, Stéphanie Ravillon, Brown University, Etats-Unis

➤ *Apport des outils numériques dans le développement langagier à l'écrit*, Jean-Paul Narcy-Combes, Rachid Boubakri & Jasmine Bussière, Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3 DILTEC

**16h-17h30**

**Conférence Plénière de clôture**

*Modèles didactiques innovants en recherche sur l'écriture, à l'ère du numérique : l'exemple du groupe OZER (Observatoire Zolien des Ecritures Réflexives),*

**Olivier Lumbroso, Françoise Gomez & Jean-Sebastien Macke, Sorbonne Nouvelle Paris 3, Rectorat de Paris, ITEM-CNRS groupe OZER**

## Comité scientifique

Dominique Abry, Université Stendhal, Grenoble 3  
Julie André, École polytechnique-Université de Paris Saclay  
Sophie Bailly, Université de Paris 8  
Marie-José Béguelin, Université de Neuchâtel, Suisse  
Laurence Benetti, Université de Genève, Suisse  
Olivier Bertrand, École polytechnique-Université de Paris Saclay, Université de Cergy Pontoise  
Robert Bouchard, Université Lumière Lyon 2  
Christelle Cavalla, Université de la Sorbonne Nouvelle Paris 3  
Jean-Louis Chiss, Université de la Sorbonne Nouvelle, Paris 3  
Francine Cicurel, Université de la Sorbonne Nouvelle Paris 3  
Cecilia Condei, Université de Craovia, Roumanie  
Bernard Combettes, Université de Lorraine  
Fabienne Dumontet, ENS de Lyon  
Marie-Laure Elalouf, Université de Cergy Pontoise  
Violaine Houdart-Mérot, Université de Cergy Pontoise  
Danièle Moore, Université de Vancouver, Canada  
Marie-Christine Pollet, Université Libre de Bruxelles, Belgique  
Jean-Marc Quaranta, Université Aix-Marseille  
Isabelle Schaffner, École polytechnique-Université de Paris Saclay  
Jacqueline Tolas, Université Stendhal Grenoble 3

## Organisateurs du colloque

**Julie André**, École polytechnique - Université Paris Saclay & LinX  
**Olivier Bertrand**, École polytechnique - Université Paris Saclay & CNRS-LDI  
**Isabelle Schaffner**, École polytechnique - Université Paris Saclay & LinX

Accès libre et gratuit mais inscription obligatoire (à partir du 1<sup>er</sup> septembre) :  
[colloque.francais-écrit@polytechnique.edu](mailto:colloque.francais-écrit@polytechnique.edu)

Le colloque aura lieu les 8 et 9 octobre 2015 sur le site  
de l'École polytechnique-Université Paris Saclay, 91128 Palaiseau Cedex

Accès :

<http://www.polytechnique.edu/fr/accesetorientation>

